ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 19.5.2005
COM(2005) 200 τελικό

2005/0095 (CNS)

Πρόταση

Για απόφαση του Συμβουλίου

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης του Καναδά που θα αφορά την επεξεργασία των εκ των προτέρων πληροφοριών σχετικά με τους επιβάτες (API)/και των καταστάσεων με τα ονόματα των επιβατών (PNR)

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΤΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Αιτίες και στόχοι**

Με τη συνημμένη πρόταση ζητείται από το Συμβούλιο να εγκρίνει τη σύναψη συμφωνίας με τον Καναδά για την επεξεργασία και διαβίβαση εκ των προτέρων πληροφοριών σχετικά με τους επιβάτες (API) και των καταστάσεων με τα ονόματα των επιβατών (PNR) που διακινούνται αεροπορικώς ανάμεσα στην ΕΕ και στον Καναδά. Έχει ως στόχο να διασφαλίσει το σεβασμό των δικαιωμάτων και των βασικών ελευθεριών και συγκεκριμένα το δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής ζωής ενισχύοντας παράλληλα την προσπάθεια καταπολέμησης της τρομοκρατίας και των σοβαρών μορφών διεθνούς εγκληματικότητας. Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξέδωσε στις 7 Μαρτίου 2005 μια σειρά από οδηγίες με τις οποίες εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευτεί τη σύναψη μιας τέτοιας συμφωνίας.

- **Γενικό πλαίσιο**

Μετά τις 11 Σεπτεμβρίου 2001, ο Καναδάς θέσπισε νομοθετικά μέτρα επιτρέποντας στην υπηρεσία προστασίας των συνόρων [Canada Border Services Agency (CBSA)] να λαμβάνει και να συγκεντρώνει τα στοιχεία API και PNR σχετικά με όλα τα πρόσωπα που μεταβαίνουν αεροπορικώς στον Καναδά. Η CBSA επέβαλε σταδιακά από τον Μάρτιο του 2003 μέχρι τον Σεπτέμβριο του 2004 την υποχρέωση διάθεσης των καταστάσεων PNR σχετικά με τα πρόσωπα που μετέβαιναν αεροπορικώς στον Καναδά και τον Φεβρουάριο του 2005 καθιέρωσε ένα σύστημα χρηματικών προστίμων σε περιπτώσεις μη συμμόρφωσης. Η ΕΕ απαλλάχθηκε προσωρινά από αυτήν την υποχρέωση μέχρι την 1^{η} Ιουλίου 2005 προκειμένου να διαπραγματευτεί με τον Καναδά την σύναψη μιας διεθνούς συμφωνίας. Τα μέτρα που έλαβε ο Καναδάς ενδέχεται να είναι αντίθετα προς την κοινοτική νομοθεσία καθώς και προς τις νομοθεσίες των κρατών μελών περί απορρήτου και προστασίας των προσωπικών δεδομένων και ιδιαίτερα προς την οδηγία 95/46/ΕΚ (ΕΕ L281, 23.11.95, σ.31). Από τον Ιούλιο του 2005 θα μπορούν να επιβάλλονται εκατέρωθεν κυρώσεις μη συμμόρφωσης στις αεροπορικές εταιρίες, οι οποίες εντούτοις δεν πρόκειται να λύσουν τα σχετικά νομικά προβλήματα. Χρειάζεται συνεπώς να βρεθεί επειγόντως μια λύση ώστε να τεθεί τέρμα στην νομική αβεβαιότητα όσον αφορά τις αεροπορικές εταιρίες και να προστατευτεί παράλληλα η ιδιωτική ζωή των πολιτών καθώς και η φυσική ασφάλειά τους.

- **Οι υφιστάμενες νομικές διατάξεις στον τομέα που αφορά η πρόταση**

Δεν υφίστανται νομικές διατάξεις στον τομέα που αφορά η πρόταση

- **Συμμόρφωση με τις άλλες πολιτικές και τους στόχους της Ένωσης**

Η Επιτροπή συνεργάστηκε με τις καναδικές αρχές για τη δημιουργία ενός σταθερού θεσμικού πλαισίου σχετικά με τη διαβίβαση των δεδομένων API/PNR στην CBSA, σύμφωνα με το υπόδειγμα που προβλέπει η ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της 16^{ης} Δεκεμβρίου 2003 (COM (2003)

826 τελικό "Διαβίβαση δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR): Γενική προσέγγιση της ΕΕ "), το οποίο χρησιμοποιείται ήδη και για τις συζητήσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Αυτό το θεσμικό πλαίσιο αποτελείται από τρία στοιχεία. Βασίζεται: (i) στις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει η CBSA όσον αφορά την πρόσθετη προστασία των δεδομένων API/PNR, (ii) στην απόφαση της Επιτροπής με την οποία διαπιστώνεται η επαρκής προστασία τους δυνάμει του άρθρου 25 παράγραφος 6 της οδηγίας σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων (95/46/ΕΚ), και (iii) σε μια διμερή συμφωνία ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στον Καναδά.

2. ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ

- **Διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη**

Η πρόταση είναι σύμφωνη με την πολιτική που καθιερώθηκε με την ανακοίνωση COM (2003) 826 τελικό.

- **Συγκέντρωση και χρησιμοποίηση εμπειριών**

Δεν χρειάστηκε να γίνει προσφυγή σε εξωτερικούς εμπειρογνώμονες.

- **Αξιολόγηση των επιπτώσεων**

Η προτεινόμενη διεθνής συμφωνία δεν δημιουργεί πρόσθετες υποχρεώσεις. Θέτει περισσότερο τις κοινοτικές νομικές βάσεις (βλέπε "Σύνοψη της προτεινόμενης δράσης " παρακάτω) για την τήρηση εκ μέρους των αερομεταφορέων που εκτελούν πτήσεις ανάμεσα στην ΕΕ και στον Καναδά των υφισταμένων καναδικών υποχρεώσεων σχετικά με την επεξεργασία και τη διαβίβαση των δεδομένων API/PNR στην αρμόδια καναδική αρχή, στη CBSA. Παρέχει εξάλλου και στα δύο μέρη τη δυνατότητα να ορίσουν τις αρμόδιες αρχές μεταγενέστερα κατόπιν κοινής συμφωνίας.

Επειδή η προτεινόμενη συμφωνία δεν δημιουργεί πρόσθετες υποχρεώσεις και επειδή απαιτείται επείγουσα δράση με βάση τις καθιερωμένες κατευθυντήριες γραμμές, η προτεινόμενη συμφωνία δεν αποτέλεσε αντικείμενο εκτίμησης των επιπτώσεων.

3. ΤΑ ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Σύνοψη της προτεινόμενης δράσης**

Η προτεινόμενη συμφωνία προβλέπει ότι αποτελεί μια σταθερή βάση για τη διαβίβαση δεδομένων στον Καναδά σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 της οδηγίας 95/46/ΕΚ, δηλαδή δημιουργεί τη νομική υποχρέωση για την Κοινότητα να συμμορφωθεί προς τις διατάξεις του καναδικού δικαίου. Η τήρηση αυτής της νομικής υποχρέωσης αποτελεί αντικείμενο της απόφασης της Επιτροπής με την οποία διαπιστώνεται ο επαρκής χαρακτήρας της προστασίας κατά τρόπο που να διασφαλίζεται ότι σε περίπτωση παρατεταμένης μη τήρησης εκ μέρους του Καναδά

των δεσμεύσεών του θα σήμαινε αναστολή της απόφασης καθώς και αυτόματη αναστολή της συμφωνίας.

Η προτεινόμενη συμφωνία συμμορφούται επίσης προς τις γενικές αρχές των μη διακρίσεων και της αμοιβαιότητας και προβλέπει την ετήσια κοινή επανεξέταση της εφαρμογής της.

- **Νομική βάση**

Άρθρα 95 και 300 παράγραφος 2 της συνθήκης ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

- **Η αρχή της επικουρικότητας**

Η πρόταση εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας. Κατά συνέπεια δεν ισχύει η αρχή της επικουρικότητας.

- **Η αρχή της αναλογικότητας**

Η πρόταση συμμορφούται προς την αρχή της αναλογικότητας για τους ακόλουθους λόγους.

Η προτεινόμενη διεθνής συμφωνία αποτελεί τον απλούστερο, ταχύτερο και αποτελεσματικότερο τρόπο εξεύρεσης μιας σταθερής νομικής λύσης ως μέρους του γενικού θεσμικού πλαισίου.

Η προτεινόμενη συμφωνία δεν συνεπάγεται καμία συμπληρωματική δημοσιονομική επιβάρυνση για την Κοινότητα ή για τις εθνικές κυβερνήσεις. Η διοικητική υποχρέωση που αφορά την κοινή ετήσια επανεξέταση της εφαρμογής της συμφωνίας είναι ανάλογη προς το σκοπό της, που είναι η επεξεργασία και διαβίβαση δεδομένων API/PNR σύμφωνα με τις διατάξεις που αφορούν την ασφάλεια απόρρητων προσωπικών δεδομένων, και την εκπλήρωσή της θα την αναλάβει το υφιστάμενο προσωπικό.

- **Επιλογή των μέσων**

Άλλα προτεινόμενα μέσα.

Τυχόν άλλα μέσα δεν θα ήταν κατάλληλα για τους ακόλουθους λόγους.

Το προτεινόμενο μέσο είναι μια διεθνής συμφωνία η οποία αποτελεί μέρος του προαναφερόμενου θεσμικού πλαισίου. Το μέσο αυτό επελέγη επειδή αποτελεί τον απλούστερο και αποτελεσματικότερο τρόπο για την εξεύρεση μιας σταθερής νομικής λύσης.

4. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Η πρόταση δεν έχει καμία επίπτωση στο κοινοτικό προϋπολογισμό.

2005/0095 (CNS)

Πρόταση

Για απόφαση του Συμβουλίου

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης του Καναδά που θα αφορά την επεξεργασία των εκ των προτέρων πληροφοριών σχετικά με τους επιβάτες (API)/και των καταστάσεων με τα ονόματα των επιβατών (PNR)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 95 αυτής σε συνδυασμό με την πρώτη πρόταση του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 2 του άρθρου 300 αυτής,

την πρόταση της Επιτροπής[1],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[2],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Στις 7 Μαρτίου 2005 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διαπραγματευτεί εξ ονόματος της Κοινότητας μια συμφωνία με τον Καναδά σχετικά με την επεξεργασία και τη διαβίβαση εκ των προτέρων πληροφοριών σχετικά με τους επιβάτες (API) και των καταστάσεων με τα ονόματα των επιβατών (PNR) εκ μέρους των αερομεταφορέων προς την Canada Border Services Agency (CBSA).

(2) Κρίνεται σκόπιμη η έγκριση της παρούσας συμφωνίας.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης του Καναδά σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων API/PNR εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας είναι συνημμένο στην παρούσα απόφαση.

---

1 ΕΕ C [ ], [ ], σ. [ ].
2 ΕΕ C [ ], [ ], σ. [ ].

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που θα έχουν το δικαίωμα υπογραφής της συμφωνίας εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΑΝΑΔΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ API/PNR

Η ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΝΑΔΑ, στο εξής τα «Μέρη»:

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία που έχει ο σεβασμός των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, ειδικά του δικαιώματος σεβασμού της προσωπικής ζωής και της σημασίας που έχει ο σεβασμός αυτών των αξιών παράλληλα με την παρεμπόδιση και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και της σχετικής εγκληματικότητας καθώς και των άλλων σοβαρών μορφών διεθνούς εγκληματικότητας περιλαμβανομένου και του οργανωμένου εγκλήματος,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την υποχρέωση που έχει επιβάλει η κυβέρνηση του Καναδά στους αερομεταφορείς επιβατών προς τον Καναδά να διαθέτουν στις αρμόδιες καναδικές αρχές εκ των προτέρων πληροφορίες σχετικά με τους ταξιδιώτες και τις καταστάσεις με τους επιβάτες (στο εξής "API/PNR"), οι οποίες είναι συγκεντρωμένες και αποθηκευμένες στα ηλεκτρονικά τους συστήματα ελέγχου των κρατήσεων και των αναχωρήσεων,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, κυρίως το άρθρο 7 στοιχείο γ) αυτής,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις δεσμεύσεις που ανέλαβε η σχετική αρμόδια υπηρεσία όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο θα επεξεργάζεται τα δεδομένα API/PNR που θα λαμβάνει από τους αερομεταφορείς (στο εξής "οι δεσμεύσεις "),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σχετική απόφαση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο παράγραφος 6 της οδηγίας 95/46/ΕΚ (στο εξής "η απόφαση ") σύμφωνα με την οποία η αρμόδια αρχή του Καναδά θεωρείται ότι προστατεύει επαρκώς τα δεδομένα API/PNR που διαβιβάζει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα (στο εξής "η Κοινότητα") σχετικά με τους επιβάτες που μεταβαίνουν αεροπορικώς στον Καναδά σύμφωνα με τις σχετικές δεσμεύσεις, οι οποίες αποτελούν παράρτημα της σχετικής απόφασης,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις αναθεωρημένες κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις API που εγκρίθηκαν από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Τελωνείων (ΠΟΤ) τη Διεθνή Ένωση Αεροπορικών Μεταφορών (ΙΑΤΑ) και τον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ),

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΑ να συνεργαστούν ώστε να βοηθήσουν τον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας (ΔΟΠΑ) προκειμένου να αναπτύξει ένα πολυμερές πρότυπο διαβίβασης των δεδομένων PNR που διαθέτουν οι αεροπορικές εταιρίες,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη δυνατότητα τροποποίησης του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας στο μέλλον ώστε να γίνουν απλούστερες οι διαδικασίες και κυρίως για να διασφαλιστεί η αμοιβαιότητα ανάμεσα στα μέρη,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Στόχος

1. Ο στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι να διασφαλιστεί ότι τα δεδομένα API/PNR των προσώπων που πραγματοποιούν τα εν λόγω ταξίδια διατίθενται με πλήρη σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών και ιδίως του δικαιώματος σεβασμού της ιδιωτικής ζωής.

2. Οι πτήσεις που αφορά η παρούσα συμφωνία είναι αυτές που πραγματοποιούν οι αερομεταφορείς από την επικράτεια του ενός μέρους προς την επικράτεια του αιτούντος μέρους.

Άρθρο 2

Επεξεργασία των δεδομένων API/PNR

1. Τα μέρη συμφωνούν ότι τα δεδομένα API/PNR των προσώπων που πραγματοποιούν τα εν λόγω ταξίδια θα επεξεργάζονται σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που ανέλαβε η αρμόδια αρχή η οποία θα λαμβάνει τα δεδομένα API/PNR.

2. Οι δεσμεύσεις προβλέπουν τους κανόνες και τις διαδικασίες διαβίβασης και προστασίας των δεδομένων API/PNR των προσώπων που πραγματοποιούν τα εν λόγω ταξίδια, τα οποία διατίθενται σε μια αρμόδια αρχή.

3. Η αρμόδια αρχή θα επεξεργάζεται τα δεδομένα API/PNR που θα λαμβάνει και θα αντιμετωπίζει τα πρόσωπα που πραγματοποιούν τα εν λόγω ταξίδια και τα οποία αφορούν τα δεδομένα API/PNR σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους και τις συνταγματικές διατάξεις χωρίς διακρίσεις με βάση την ιθαγένεια ή/και τη χώρα κατοικίας.

Άρθρο 3

Πρόσβαση, διόρθωση και προσθήκη σημείωσης

1. Μια αρμόδια αρχή θα παρέχει στο πρόσωπο το οποίο δεν βρίσκεται στην επικράτεια η οποία υπόκειται στη δικαιοδοσία αυτής της αρχής και το οποίο αφορούν τα δεδομένα API/PNR, τα οποία έχουν υποστεί επεξεργασία σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, πρόσβαση στα εν λόγω δεδομένα καθώς και τη δυνατότητα να τα διορθώσει σε περίπτωση λάθους ή να προσθέσει μια ένδειξη η οποία θα δείχνει ότι ζητήθηκε η διόρθωσή τους.

2. Η δυνατότητα που παρέχει η αρμόδια αρχή για πρόσβαση, διόρθωση και προσθήκη σημείωσης παρέχεται υπό τους ιδίους όρους που ισχύουν για τα πρόσωπα που βρίσκονται στην επικράτεια η οποία υπόκειται στη δικαιοδοσία της.

Άρθρο 4

Αρμόδιες αρχές

Ως αρμόδια αρχή ενός αιτούντος μέρους θεωρείται μια αρχή η οποία είναι υπεύθυνη στον Καναδά ή στην Ευρωπαϊκή Ένωση για την επεξεργασία δεδομένων API/PNR που αφορούν πρόσωπα τα οποία πραγματοποιούν τα ταξίδια που προβλέπονται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Υποχρέωση επεξεργασίας δεδομένων API/PNR

1. Όσον αφορά την εφαρμογή της συμφωνίας εντός της Κοινότητας, δεδομένου ότι αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, οι αερομεταφορείς που πραγματοποιούν τις σχετικές πτήσεις από την Κοινότητα προς τον Καναδά θα επεξεργάζονται τα δεδομένα API/PNR που περιλαμβάνονται στα ηλεκτρονικά τους συστήματα ελέγχου των κρατήσεων και των αναχωρήσεων σύμφωνα με τις απαιτήσεις των αρμοδίων καναδικών αρχών και σύμφωνα με τον καναδικό δίκαιο.

2. Ο κατάλογος με τα στοιχεία PNR που διαβιβάζουν οι αερομεταφορείς οι οποίοι πραγματοποιούν τις σχετικές πτήσεις στην αρμοδία καναδική αρχή σύμφωνα με την παράγραφο 1 περιλαμβάνεται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας συμφωνίας, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτής.

3. Η υποχρέωση που προβλέπεται στις παραγράφους 1 και 2 θα ισχύει για όσο διάστημα θα ισχύει και η απόφαση και θα πάψει να υφίσταται από την ημερομηνία κατά την οποία θα ανακληθεί, θα ανασταλεί ή θα λήξει η απόφαση χωρίς να ανανεωθεί.

Άρθρο 6

Μεικτή Επιτροπή

1. Ιδρύεται μεικτή επιτροπή, αποτελούμενη από εκπροσώπους κάθε μέρους, τα ονόματα των οποίων θα κοινοποιηθούν στο άλλο μέρος δια της διπλωματικής οδού. Ο τόπος, η ημερομηνία και η ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων της εν λόγω επιτροπής θα καθορίζονται από κοινού. Η πρώτη συνεδρίαση θα γίνει εντός έξι μηνών από την έναρξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

2. Η μεικτή επιτροπή:

(α) θα ενεργεί εκτός των άλλων ως δίαυλος επικοινωνίας σε ό,τι αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και οποιοδήποτε άλλο σχετικό θέμα,

(β) θα επιλύει στο μέτρο του δυνατού οποιαδήποτε διαφορά σε σχέση με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και με οποιοδήποτε άλλο σχετικό θέμα,

(γ) θα οργανώνει τις κοινές επανεξετάσεις περί των οποίων γίνεται λόγος στο άρθρο 8 και θα καθορίζει τους λεπτομερείς κανόνες της κοινής επανεξέτασης,

(δ) θα εγκρίνει τον εσωτερικό της κανονισμό.

3. Τα μέρη που εκπροσωπούνται στη Μεικτή Επιτροπή ενδέχεται να προβούν σε τροποποιήσεις του παραρτήματος Ι της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες θα ισχύουν από την ημερομηνία που θα εγκριθούν αυτές οι τροποποιήσεις.

Άρθρο 7

Διευθέτηση των διαφορών

Τα μέρη θα αρχίζουν αμέσως διαβουλεύσεις μετά από αίτημα ενός εξ αυτών για οποιαδήποτε διαφορά που δεν κατέστη δυνατόν να διευθετηθεί από την Μεικτή Επιτροπή.

Άρθρο 8

Κοινές επανεξετάσεις

Τα μέρη θα επανεξετάζουν σε ετήσια βάση, εκτός διαφορετικής συμφωνίας, την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και οποιουδήποτε άλλου σχετικού θέματος όπως προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙΙ, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της, περιλαμβανομένων και των εξελίξεων όπως είναι ο καθορισμός εκ μέρους του Διεθνούς Οργανισμού Πολιτικής Αεροπορίας σχετικών κατευθυντήριων γραμμών PNR.

Άρθρο 9

Έναρξη της ισχύος, τροποποιήσεις και λήξη της συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ μόλις γίνει η ανταλλαγή των κοινοποιήσεων ανάμεσα στα μέρη που θα πιστοποιούν ότι έχουν ολοκληρωθεί οι απαραίτητες διαδικασίες προκειμένου να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία. Η παρούσα συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ όταν θα έχει ολοκληρωθεί η ανταλλαγή των κοινοποιήσεων.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 6 παράγραφος 3, η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί κατόπιν συμφωνίας των μερών. Η τροποποίηση αυτή θα τεθεί σε ισχύ 90 ημέρες από την ανταλλαγή της κοινοποίησης μεταξύ των μερών σχετικά με την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών διαδικασιών.

3. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί από το ένα ή το άλλο μέρος οποτεδήποτε κατόπιν γραπτής κοινοποίησης 90 ημέρες πριν την ημερομηνία της προτεινόμενης καταγγελίας.

Άρθρο 10

Η παρούσα συμφωνία δεν έχει ως στόχο να παρεκκλίνει από τη νομοθεσία των μερών ούτε να την τροποποιήσει.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογράφοντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Εις διπλούν, στις _____, την _____ _____, στην τσεχική, δανική, ολλανδική, αγγλική, εσθονική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ουγγρική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβένικη, ισπανική και σουηδική, με τα κείμενα σε όλες τις γλώσσες να είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς θα υπερισχύουν τα κείμενα στην αγγλική και στη γαλλική γλώσσα.

Για την ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Για την ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΝΑΔΑ

Παράρτημα Ι:

Αρμόδιες αρχές

Για τους σκοπούς του άρθρου 3 η αρμόδια αρχή στον Καναδά είναι η Canada Border Services Agency (CBSA).

Παράρτημα ΙΙ:

Δεδομένα PNR που πρέπει να συγκεντρωθούν

1. Κωδικός ανεύρεσης φακέλου PNR

2. Ημερομηνία κράτησης θέσης

3. Προβλεπόμενη (ες) ημερομηνία (ες) ταξιδίου

4. Ονοματεπώνυμο

5. Άλλα ονόματα στην PNR (κατάσταση με τα ονόματα των επιβατών)

6. Όλοι οι τρόποι πληρωμής

7. Διεύθυνση κατάρτισης λογαριασμού

8. Αριθμοί τηλεφώνου

9. Πλήρες δρομολόγιο για τη συγκεκριμένη PNR

10 Πληροφορίες για συχνούς επιβάτες (μόνο αποστάσεις που έχουν διανυθεί και διεύθυνση(εις))

11. Ταξιδιωτικό γραφείο

12. Ταξιδιωτικός πράκτορας

13. Διαχωρισμένα / κατανεμημένα δεδομένα PNR

14. Πληροφορίες σχετικά με την έκδοση των εισιτηρίων

15. Αριθμός εισιτηρίου

16. Αριθμός θέσης

17. Ημερομηνία έκδοσης του εισιτηρίου

18. Στοιχεία μη εμφανισθέντων επιβατών

19. Αριθμοί επισήμανσης των αποσκευών

20. Επιβάτης τελευταίας στιγμής χωρίς κράτηση

21. Πληροφορίες σχετικά με τη θέση του επιβάτη

22. Εισιτήρια απλής μετάβασης

23. Πληροφορίες APIS που έχουν ενδεχομένως συγκεντρωθεί

24. Κατάσταση αναμονής

25. Σειρά κατά τον έλεγχο

Παράρτημα ΙΙΙ:

Κοινή επανεξέταση

Τα μέρη θα κοινοποιήσουν το ένα στο άλλο πριν την έναρξη της κοινής αναθεώρησης τη σύνθεση των ομάδων τους, στις οποίες μπορούν να συμμετέχουν εκπρόσωποι των αρχών που είναι αρμόδιες για την προστασία των προσωπικών δεδομένων, για τα τελωνεία, για τη μετανάστευση, για την επιβολή του νόμου, για τις πληροφορίες και τις απαγορεύσεις καθώς και για τις άλλες μορφές επιβολής του νόμου, για την ασφάλεια των συνόρων ή/και για την ασφάλεια των αερομεταφορών, καθώς και εμπειρογνώμονες από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ανάλογα με το ισχύον δίκαιο οι συμμετέχοντες στην επανεξέταση θα πρέπει να τηρήσουν το απόρρητο των συζητήσεων και να διαθέτουν τις κατάλληλες εξουσιοδοτήσεις πρόσβασης σε διαβαθμισμένα έγγραφα. Το απόρρητο εντούτοις δεν θα αποτελέσει εμπόδιο για κάποιο μέρος να υποβάλει έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα της κοινής επανεξέτασης στις αρμόδιες αρχές, στις οποίες περιλαμβάνονται το Κοινοβούλιο του Καναδά και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Τα μέρη θα καθορίσουν από κοινού τους λεπτομερείς κανόνες της κοινής επανεξέτασης.